



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

maandag

21-10-2002

14:30 uur

lundi

21-10-2002

14:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.leChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publicaties@leChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de 1
staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan
de minister van Buitenlandse Zaken, over "de
pygmeeëntentoonstelling in het park van
Champalle in Yvoir en de ethische en juridische
vragen die dat initiatief doet rijzen" (nr. 7880)

Sprekers: **Jean-Marc Delizée, Eddy
Boutmans**, staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de 4
staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan
de minister van Buitenlandse Zaken, over "het
conflict tussen de minister van de Begroting en
hemzelf over de besteding van het verhoogd
budget voor ontwikkelingssamenwerking in
leningen van staat tot staat" (nr. 8602)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Eddy
Boutmans**, staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

SOMMAIRE

Question de M. Jean-Marc Delizée au secrétaire 1
d'Etat à la Coopération au développement,
adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur
"l'exposition de pygmées au domaine de
Champalle à Yvoir et les questions éthiques et
juridiques que pose cette initiative" (n° 7880)

Orateurs: **Jean-Marc Delizée, Eddy
Boutmans**, secrétaire d'Etat à la Coopération
au développement

Question de M. Francis Van den Eynde au 4
secrétaire d'Etat à la Coopération au
développement, adjoint au ministre des Affaires
étrangères, sur "le conflit qui l'oppose au
ministre du Budget à propos de l'octroi de prêts
d'Etat à Etat grâce au budget majoré de la
coopération au développement" (n° 8602)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Eddy
Boutmans**, secrétaire d'Etat à la Coopération
au développement

COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGENCOMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES

van

du

MAANDAG 21 OKTOBER 2002

LUNDI 21 OCTOBRE 2002

14:30 uur

14:30 heures

De vergadering wordt geopend om 14.32 uur door de heer Jef Valkeniers, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.32 heures par M. Jef Valkeniers, président.

01 Question de M. Jean-Marc Delizée au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "l'exposition de pygmées au domaine de Champalle à Yvoir et les questions éthiques et juridiques que pose cette initiative" (n° 7880)

01 Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de pygmeeëntentoonstelling in het park van Champalle in Yvoir en de ethische en juridische vragen die dat initiatief doet rijzen" (nr. 7880)

01.01 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, je souhaite vous parler d'un événement qui a eu lieu au cours de l'été dernier. Etant donné les vacances parlementaires, je n'ai pas eu l'occasion de vous interroger plus tôt à ce sujet. Ce n'est peut-être pas plus mal car cela nous permet d'avoir un peu de recul par rapport à l'événement.

Comme vous le savez, une exposition consacrée aux pygmées s'est tenue à Yvoir, en province de Namur, durant les mois de juillet et d'août. Cette manifestation a suscité beaucoup de polémiques. La presse s'est faite l'écho de déclarations faites par des associations ou des citoyens à ce sujet. Ceux-ci estimaient que la manière d'organiser l'exposition, son lieu ou sa nature même posaient des problèmes éthiques et de dignité humaine. J'ai donc pensé qu'il était intéressant d'en parler avec vous afin de connaître votre opinion à cet égard. Je ne doute pas que les organisateurs, qui sont sans doute de bonne foi, avaient pour objectif d'aider les pygmées. Mais je crois que la manière dont cela a été fait prête à discussion.

En outre, le lieu n'était pas approprié puisqu'il s'agissait en réalité d'un parc animalier abritant des animaux exotiques. Cet élément a donc choqué certaines personnes qui se sont souvenues d'autres expositions ayant eu lieu dans le passé, au moment où notre pays menait une politique coloniale. Cette manifestation a donc suscité certaines réactions négatives qui, à mon avis, étaient justifiées.

Finalement, les pygmées ont été instrumentalisés et présentés de façon assez simpliste, alors qu'il aurait été possible, si l'on avait procédé au préalable à une étude scientifique, de présenter leur culture qui est riche puisque ce peuple possède des connaissances dans diverses matières.

Quelle est la position de votre département à cet égard? Selon mes informations, le Centre national de la Coopération au Développement –

01.01 Jean-Marc Delizée (PS): In juli en augustus vond in Yvoir een aan de pygmeeën gewijde tentoonstelling plaats. Bepaalde verenigingen en burgers oordeelden dat deze tentoonstelling aanleiding was tot problemen op het vlak van de ethiek en van de menselijke waardigheid.

Ik twijfel er niet aan dat de organisatoren te goeder trouw waren maar de manier waarop zij de tentoonstelling hadden opgevat, is betwistbaar. Bovendien namen sommige mensen aanstoot aan de keuze van de plaats, namelijk een dierenpark.

De pygmeeën werden op een nogal simplistische manier voorgesteld zonder hun rijke cultuur in aanmerking te nemen.

Het NCOS weigerde dat project te betoelagen omdat het zijns inziens geen subsidie verdiende. Hoe staat uw administratie daartegenover?

Misschien moeten de resultaten op dat vlak eens opnieuw bekeken worden. De pygmeeën zelf zijn met enige bitterheid terug naar huis vertrokken. Ik weet niet of u op de

le CNCD – avait refusé de subsidier ce projet estimant que le dossier, tel qu'il était présenté, ne le méritait pas. Quel est donc l'avis de votre administration à ce sujet?

Il y avait, semble-t-il, peu de transparence quant aux objectifs poursuivis, notamment une volonté de construire des infrastructures. Il conviendrait peut-être également de revoir les résultats en la matière, parce que les pygmées eux-mêmes sont repartis avec une certaine amertume. L'exposition s'est plus ou moins poursuivie jusqu'à son terme, mais n'a sans doute pas rencontré le succès escompté par l'organisateur. Les pygmées ont ainsi fait les frais de cette polémique et sont sans doute repartis avec quelques déceptions.

J'ignore si vous avez connaissance du suivi. Quel est le résultat de cette exposition et des infrastructures qui seraient éventuellement construites ou quel est le rapport entre les promesses faites et les réalisations concrètes sur le terrain? A votre niveau, avez-vous pris une initiative? D'après la presse, votre directeur de cabinet indiquait, à la fin du mois d'août, qu'il fallait peut-être rechercher un projet plus structuré, comprenant des opérations clairement ciblées, ne fonctionnant pas sous une forme d'amateurisme, ce qui fut le cas du domaine d'Yvoir, mais plutôt un projet qui devrait être conçu et construit avec eux et aboutir à un résultat très positif pour cette ethnie du Cameroun.

01.02 Eddy Boutmans, ministre: Monsieur le président, monsieur le député, je partage votre analyse. Notre département n'a en rien été associé à cette organisation, si ce n'est une demande de subvention, qui avait été refusée, précisément parce que nous avons nos doutes quant au bien-fondé de sa conception et de son niveau pseudo-scientifique. Cette forme de sensibilisation peut-elle être efficace et positive?

Pour nous, le dossier était clos. Mais, en plein été, un certain nombre de remous se sont produits dans l'opinion publique. Le CNCD, entre autres, mais plusieurs autres organisations et personnes ont fait connaître leur opposition à cette exposition ou plutôt exhibition.

Je ne me suis pas rendu sur place. J'ai pris connaissance des réalisations sur place par la presse. Cette façon de procéder ne me semble effectivement pas pouvoir engendrer des effets durablement positifs pour le peuple Baka. Cependant, même si telle n'était pas la volonté des initiateurs du projet, cette initiative rappelait un peu des expositions de peuples ou de villages africains, lors de la période coloniale. Beaucoup ont donc estimé que c'était de mauvais goût ou, en tout cas, mis en pratique de façon déplorable.

Nous avons été contactés, notamment par le Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme qui voulait savoir si nous ne pouvions pas envisager une forme d'action plus positive pour que ces gens puissent rentrer chez eux avec autre chose que le sentiment très négatif d'avoir été victimes d'une manipulation ou d'un échec. Mon cabinet et moi-même – qui étais alors en vacances, je l'avoue – avons donc décidé d'organiser une réunion en présence du Centre pour l'égalité des chances, les représentants du CNCD, de notre administration, de l'ambassade du Cameroun, ainsi que des organisateurs de l'exposition. Notre démarche avait pour but de voir si la communication entre les différents interlocuteurs pouvait s'établir de façon un peu plus positive. Nous avons eu le sentiment que les

hauteur est van het vervolg van dit verhaal. In hoeverre staan de gedane beloften in verhouding tot de concrete verwezenlijkingen in het veld? Heeft u iets ondernomen? Volgens de pers gaf uw kabinetsdirecteur aan dat er een meer gestructureerd project moest worden opgezet.

01.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans: Ik onderschrijf uw analyse. Ons departement werd in geen dele bij deze organisatie betrokken, tenzij misschien via een subsidieaanvraag, waarop trouwens niet werd ingegaan omdat er twijfel gerezen was over de grond van dit concept.

Hartje zomer ontstond er enige deining bij de publieke opinie. Zo heeft onder meer het NCOS zijn afkeuring van die tentoonstelling-vertoning laten blijken.

Ik heb via de pers kennis genomen van dat gebeuren. Ik heb inderdaad niet de indruk dat men op die manier kan zorgen voor positieve gevolgen op lange termijn voor het Baka-volk. Dat initiatief deed terugdenken aan de tentoonstellingen uit de koloniale periode. Veel mensen vonden het initiatief getuigen van weinig goede smaak.

Onder andere het Centrum voor gelijkheid van kansen heeft contact met ons opgenomen met de vraag of geen meer positieve actie mogelijk was. Met mijn kabinet heb ik dan ook besloten een vergadering te beleggen met het Centrum voor gelijkheid van kansen. het NCOS. mijn

organisateurs étaient de bonne foi, même si des doutes subsistent à cet égard. En tout cas, des questions se posent sur la manière dont cette exposition a été organisée. Il s'agissait donc en quelque sorte d'une réunion de conciliation avec pour objectif de voir si une issue positive pouvait être envisagée.

Finalement, cette exposition a pris fin un peu plus tôt que prévu. Les Bakas sont retournés chez eux et nous avons promis de rester en contact avec l'organisation et de demander à notre représentant dans la région de voir si un projet, même limité, en faveur de ce peuple pouvait être mis sur pied. En ce qui concerne ses besoins fondamentaux, les organisateurs n'avaient pas tort puisqu'il est effectivement confronté à des problèmes d'eau, de santé de base, d'hygiène ainsi que d'éducation.

Nous n'avons pas de représentant au Cameroun. Ce n'est pas, ce n'est peut-être plus, un pays partenaire. J'ai donc demandé à notre attaché en Côte d'Ivoire, celui qui était le plus près, de se rendre sur place et de voir avec les personnes en question quelles étaient les possibilités de faire quelque chose de positif mais, comme vous l'avez dit vous-même, après une étude sérieuse et non en improvisant. Malheureusement, vous savez que la situation en Côte d'Ivoire n'est pas très facile pour l'instant et son intention de voyager au Cameroun a donc été frustrée jusqu'à présent mais la promesse sera tenue. J'espère qu'il pourra s'ensuivre quelques réalisations un peu plus positives au Cameroun avec les gens de la tribu Baka. Par ailleurs, sur l'aspect sensibilisation, étant donné que la Coopération dispose d'un budget de soutien à des initiatives de sensibilisation, si l'on nous présente un projet un peu mieux réfléchi, je dirai: "Allons-y!"; toutefois, jusqu'à présent, cela n'a pas été le cas. Nous agissons, vous le savez, comme autorité subsidiaire; je ne peux donc pas "inventer" une action mais nous sommes prêts à venir éventuellement en aide à une organisation qui aurait une initiative constructive.

01.03 Jean-Marc Delizée (PS): Monsieur le président, je remercie monsieur le secrétaire d'Etat pour sa réponse et son analyse. On aurait peut-être pu le faire à un autre moment, plus "dans le feu de l'action" dirais-je, mais je souhaitais savoir quelle était l'analyse du secrétaire d'Etat à la Coopération et au Développement. Je crois qu'elle rejoint effectivement un certain nombre de remarques ou de critiques formulées sur cette organisation.

Pour le reste, je souhaitais effectivement savoir s'il y avait des éléments concrets par rapport aux déclarations faites au sujet d'un projet éventuel en faveur du peuple Baka. A ce jour, vous nous donnez l'état de la question. Ce n'est pas simple mais votre département va poursuivre, je suppose, ses efforts dans cette voie.

01.04 Eddy Boutmans, ministre: Oui, je vais probablement demander à quelqu'un de mon administration de s'y rendre car je ne pense pas que notre attaché en Côte d'Ivoire pourra se libérer en ce moment.

administratie, de ambassade van Kameroen en de organisatoren van de tentoonstelling. Zonder daar helemaal zeker van te zijn, kregen we toch de indruk dat de organisatoren te goeder trouw waren. Doel van de vergadering was te bemiddelen en na te gaan of er een positieve oplossing uit de bus kon komen. De Baka zijn naar huis teruggekeerd en wij hebben beloofd dat we onze vertegenwoordiger ter plaatse zouden vragen de mogelijkheid te onderzoeken om een beperkt project ten voordele van die bevolkingsgroep op touw te zetten.

Wij hebben geen vertegenwoordiger in Kameroen. Ik heb dan ook aan onze attaché in Ivoorkust gevraagd om met de betrokkenen na te gaan wat tot de mogelijkheden behoort. De reis naar Kameroen werd spijtig genoeg geannuleerd in het licht van de huidige gebeurtenissen in Ivoorkust. We komen echter onze belofte na. Ik hoop dat dit tot enkele meer positieve projecten in samenwerking met de Baka-stam zal leiden.

Aangezien Ontwikkelingssamenwerking over middelen beschikt voor initiatieven in het kader van sensibilisatie, ben ik overigens bereid mijn steun te verlenen aan een weloverwogen project.

01.03 Jean-Marc Delizée (PS): De analyse van de minister sluit aan bij een aantal kritische bemerkingen die werden geformuleerd.

Ik wil weten of er concrete elementen zijn in verband met de verklaringen over het eventueel opzetten van een project voor het Baka-volk. Dat is niet eenvoudig, maar ik veronderstel dat uw departement zijn inspanningen terzake zal voortzetten.

01.04 Staatssecretaris Eddy Boutmans: Ik zal wellicht een lid van mijn administratie vragen om daar naartoe te gaan want ik denk niet dat onze attaché in Ivoorkust daar momenteel tijd voor heeft.

01.05 Jean-Marc Delizée (PS): Dernière chose, je crois qu'il faut une éthique dans le domaine de la coopération au développement. On devrait éviter, dans la mesure du possible, de telles initiatives, organisées de cette façon-là. Je pense que chacun doit y être attentif à son niveau.

01.05 Jean-Marc Delizée (PS): Men moet streven naar een zekere ethiek op het stuk van de ontwikkelingssamenwerking. In de mate van het mogelijke moeten dergelijke initiatieven worden voorkomen. Iedereen moet daar op zijn niveau op letten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "het conflict tussen de minister van de Begroting en hemzelf over de besteding van het verhoogd budget voor ontwikkelingssamenwerking in leningen van staat tot staat" (nr. 8602)

02 Question de M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "le conflit qui l'oppose au ministre du Budget à propos de l'octroi de prêts d'Etat à Etat grâce au budget majoré de la coopération au développement" (n° 8602)

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, het is wel merkwaardig dat u bijna sinds de eerste maanden dat u aan het hoofd stond van het departement Ontwikkelingssamenwerking hebt moeten knokken om de leiding te behouden van wat ik zou noemen, de beste wapens waarover u in ontwikkelingssamenwerking kunt beschikken namens de fondsen.

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Le secrétaire d'Etat a toujours dû se battre pour obtenir des fonds. Je me souviens du temps où l'on disait que le ministre Michel mettait la pression sur M. Boutmans. Aujourd'hui, c'est le ministre du Budget qui s'en prend à son portefeuille.

Ik herinner mij de tijd dat de minister van Buitenlandse Zaken in New York het had over "Boutmans in the pocket". Dan is het nog niet zo lang geleden dat minister Vande Lanotte in feite een beroep wou doen op het gedeelte van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking voor zijn Zilverfonds. En het moet zijn dat het feit dat het bedrag voor ontwikkelingssamenwerking bij deze begroting omhoog getild werd zijn begerige blik nog heeft aangewakkerd, want hij heeft duidelijk de neiging om ergens in uw portefeuille te zitten, zij het niet letterlijk in de uwe dan toch in die van uw departement, vermits hij nu ervoor pleit om het verhoogde gedeelte van het budget te gebruiken voor leningen van Staat tot Staat.

Depuis des années, les partis traditionnels prônent une majoration du budget de la Coopération au développement pour l'amener au seuil magique des 0,7 pour cent. Dans la pratique, il s'avère que la plupart du temps, les fonds ne sont jamais totalement épuisés. C'est la raison pour laquelle le ministre Vande Lanotte tente de s'en prendre au budget de la Coopération au développement. Le secrétaire d'Etat s'oppose à l'aide liée. Le budget est majoré.

Ja dat komt ervan - sta mij toe, mijnheer de voorzitter, een opmerking terzijde te maken. Het verbaast mij altijd dat de traditionele partijen bij elke verkiezing pleiten voor de verhoging van het budget Ontwikkelingssamenwerking tot de magische, de taboegrens van 0,7% van het BNP, maar dat wij regelmatig moeten vernemen dat het budget niet opgeraakt. Die contradictie verbaast mij. Het is dan misschien iets minder verbazend dat de minister van Begroting, de heer Vande Lanotte, probeert in - laten wij zeggen - de schatkist van Ontwikkelingssamenwerking binnen te dringen.

Qu'en est-il exactement? Une partie du budget majoré est-il affecté à des prêts d'Etat à Etat?

Uw antwoord terzake was niet onlogisch. U hebt zich daar met klem tegen verzet, op basis van het feit dat sinds de ABOS-schandalen van voor een paar jaar, de gebonden hulp bij ons niet meer kan en in feite de leningen van staat tot staat altijd neerkomen op een vorm van gebonden hulp. Ik moet u eerlijk bekennen dat ik een heel stuk minder afkerig ben dan u wat gebonden hulp betreft, maar dat de reactie niet onlogisch was: gebonden hulp kan niet en bijgevolg moet Vande Lanotte met zijn handen van het geld van Ontwikkelingssamenwerking afblijven.

Dat was de stand van de discussie toen ik het nodia vond om een

mondelinge vraag omtrent een en ander te stellen. Ik stel deze vraag des te liever vandaag omdat ik in feite nog minder dan toen weet hoe het dispuut uiteindelijk afgelopen is. Heeft Boutmans gewonnen op dit punt, of is het Vande Lanotte? Blijft men bij het standpunt "geen gebonden hulp, dus geen leningen van staat tot staat", of is ook daar een soort rood-blauwe bulldozer over het groene veld gaan rijden? Graag uw antwoord.

02.02 Minister **Eddy Boutmans**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben natuurlijk niet de arbiter en ook niet de commentaarschrijver. Ik zal mij tot de feiten beperken. Ik moet zeggen dat ik sommige dingen die in dat artikel stonden, een beetje met verbazing gelezen heb. Maar nu los daarvan.

Een dezer dagen zal bij het Parlement de eindbegroting worden ingediend en de zal dan uiteraard ook door u grondig kunnen worden bestudeerd. In ieder geval is de begroting Ontwikkelingssamenwerking aanzienlijk verhoogd met 66.234.000 euro. Er is geen verschuiving van andere departementen, van posten die daar vroeger stonden, zoals bijvoorbeeld de leningen van staat tot staat. De verhoging van het budget zal vooral gaan – indien het Parlement dat allemaal goedkeurt natuurlijk – naar een sterke aanzwengeling van de bilaterale samenwerking.

Ik zal daarop bij de verdediging van de begroting ongetwijfeld wat dieper ingaan, maar dit zou men ten dele ook een inhaaloperatie kunnen noemen.

De indirecte samenwerking – niet-gouvernementele organisaties, universiteiten en dergelijke – stijgt eveneens met 7% en de multilaterale samenwerking verhoogt met 14%. Dit bedrag wordt overigens voor een groot deel, om niet te zeggen helemaal, opgeslorpt door verdragsrechtelijk verplichte uitgaven.

Het belangrijkste nieuws is tweeledig. Ten eerste, in tegenstelling tot veel vorige regeringen houden wij toch de stijgende koers van begroting voor ontwikkelingssamenwerking aan. Ten tweede, zal aan het Parlement op zeer korte termijn ook een wetsontwerp worden voorgelegd om het "tijdpad" naar de 0,7% – die fameuze en soms mythische doelstelling – in een wettelijke norm vast te leggen. Ik neem aan dat dit ook de algemene instemming van het Parlement zal verkrijgen, ten minste dat hoop ik toch. Ik mag dus stellen dat deze regering een hele prestatie leverde. Uiteraard ben ik daarover zeer tevreden en ik denk dat ik daarvoor een klein pluimpje mag opsteken, wat mij met een zekere trots vervult.

02.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal nu geen dispuut aangaan met de staatssecretaris over het budget. Wij krijgen daartoe binnenkort ruimschoots de kans. Ik meende te begrijpen – de staatssecretaris zal dit desnoods willen bevestigen mocht ik mij vergissen – dat van die leningen van staat tot staat niks in huis komt. Bilateraal wel, van staat tot staat niet.

02.04 Minister **Eddy Boutmans**: Neen! De kern van uw vraag is of uw budget is opgevuld met leningen van staat tot staat. Neen, een groot deel van het bijkomend pakket geld gaat naar de traditionele bilaterale samenwerking, de intergouvernementele samenwerking.

02.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Dus geen leningen

02.02 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'État: Le budget de la Coopération au développement a augmenté de 66.234.000 d'euros sans qu'aucun glissement de postes entre départements n'ait eu lieu. Cette augmentation sera consacrée essentiellement à la stimulation de la coopération bilatérale. En outre, la coopération multilatérale a augmenté de 14%. Mais la nouvelle la plus importante, c'est que le budget de la Coopération au développement s'est accru et que nous demanderons au Parlement de convertir la norme des 0,7% en norme légale. Par conséquent, le gouvernement a bien travaillé.

02.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Il n'est donc pas question de prêts d'Etat à Etat.

02.04 **Eddy Boutmans**, secrétaire d'État: En substance, votre question portait sur l'affectation du budget de la Coopération au développement et j'y réponds en vous disant qu'il ne sera pas consacré à l'aide liée.

02.05 **Francis Van den Eynde**

van staat tot staat, wel bilateraal. Dat is in feite het antwoord op de vraag die ik heb gesteld en ik voeg daaraan dus geen vraag toe.

(VLAAMS BLOK): Vous prévoyez donc de l'aide bilatérale mais pas de prêt d'Etat à Etat.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.50 uur.
La réunion publique de commission est levée à 14.50 heures.*